

せたがや商連報

題字 世田谷区長 保坂展人

第136号

発行日 平成25年1月1日
 発行所 世田谷商店街連合会
 太子堂2-16-7 世田谷産業プラザ
 TEL (3414) 1432
 FAX (3410) 1651
 発行人 桑島 俊彦
 編集 広報委員会
 制作 (有)アドメンター

新年のご挨拶

世田谷区商店街連合会会長
 世田谷区商店街振興組合連合会理事長
桑島 俊彦

新年のご挨拶

新年明けましておめでとうございます。会員及び関係団体の皆様におかれましては、恙なく新年をお迎えになられたことお喜び申し上げます。

経済の面では、欧州の金融危機、領有権問題に端を発した輸出の減少、引き続きデフレの進行等、日本経済を取り巻く環境は、かつてない厳しい状況となっております。

昨年を振り返ってみますと年末の慌ただしい中、衆議院の解散総選挙、都知事の辞任に伴う知事選挙、都議会議員の補欠選挙と、これからの国政・都政運営の方向を決める大事な選挙が執り行われました。

このような中、2年ぶりとなるノーベル賞(医学・生理学賞)が山中伸弥教授に授与されました。

新年のご挨拶

世田谷区長
保坂 展人

あけましておめでとうございます。世田谷区商店街連合会の皆様には、新しい年を爽やかに迎えのこととお慶び申し上げます。

記念式典では、世田谷の商業の発展と振興に寄与してこられた皆様への表彰も行いました。今までのご尽力に感謝するとともに、商店街が今後とも繁栄されますよう心よりお祈り申し上げます。

さて、旧年を振り返りますと、皆様のご協力により、世田谷区制80周年を記念した式典や多くのイベントを行うことができました。

引き続く円高、欧州経済危機などの影響により、日本の景気は精彩を欠き、区内事業者の皆様は、たいへん厳しい経営環境のなかで、日々事業を展開されておられます。

そうした中におきましても、商店街は、区民の身近な買い物場として、地域コミュニティの核となり、様々なイベントなどを通して、地域の絆を深め、まちの賑わいを創出する源泉であります。また、公共の役割を行政とともに担っていただいてもおります。

特に、街路灯のLED化など環境配慮の取り組みや、防犯カメラ、防犯パトロール、AEDの設置など、安全・安心のまちづくりにも、積極的、継続的にご尽力をいただいております。

区といたしましては、このように地域の活性化に大きな役割を担っていただいている商店街の皆様を支援するとともに、商店街のまちなか観光の推進や、世田谷ナンバー導入に向けた取り組みなど、世田谷ブランドの発信・向上を進めて、いつまでも住み続けたい魅力あふれる世田谷の実現に向け、区内商業・区内産業の振興に全力で取り組んでまいります。世田谷区商店街連合会の、桑島会長をはじめ、皆様のご協力を引き続きお願いできれば幸いです。

結びに、世田谷区商店街連合会のみならずご発展と、会員皆様のごさらなるご健勝・ご商売繁盛を祈念いたしまして、新年の挨拶といたします。

「永年わたる商店街振興発展と組織の育成強化に尽力した功績」が受章の理由でございますが、身に余る栄誉を賜り身の引き締まる思いでございます。これも偏に会員皆様をはじめ関係団体の方々の御支援、御協力があったからこそと、改めて感謝申し上げます次第です。

区商連は今年も、地域住民の日常生活を支える公共的な役割を果たし「地域コミュニティの担い手」として安全・安心の商店街づくりを一層の努力をまいります。

結びに、会員の皆様にとってこの一年、ご健勝で活躍されることを祈念いたしまして新年のご挨拶とさせていただきます。

桑島会長の叙勲記念祝賀会

平成24年春の叙勲で旭日中綬章受章を記念して、昨年11月1日、京王プラザホテルの「コンコードホール」で商店街関係者に加え、区、東京都、世田谷区、国会議員、都議会議員、区議会議員、関係団体など各界から多数の来賓者を迎え、盛大に開催されました。バイオリン、チェロ演奏が流れる中、三宅茂樹商連顧問の司会で開会。安藤立美(東京都副知事)、長谷川榮一(元中小企業庁長官・東京大学公共政策大学院教授)、上條清文(東京商工会議所副会長)、東京都選出国会議員それぞれ受章の栄誉を称えるとともにさらなる活躍への熱き期待の言葉が述べられました。アトラクションには東日本大震災で父親・母親、また両親を亡くした子ども達を支援している「みやぎびっきの会」の理事長でシンガーソングライターのさとう宗幸さんに桑島会長が理事長を務めている鳥山駅前通り商店街(振)から、基金へ寄付金200万円の目録を贈呈。さとうさんが感謝の唄を熱唱、なごやかな中、閉会となった。



世田谷で
いちばん宙に近い
レストラン
バー&カフェ

RESTAURANT SKYCARROT

LUNCH TIME 11:00am~3:00pm
CAFE TIME 3:00pm~5:00pm
DINNER TIME 5:00pm~10:00pm (L.O.10:00pm)

東京都世田谷区太子堂 4-1-1
キャロットタワー 26階

BAR & CAFE

11:00am~10:00pm

http://sky-carrot.com

区制80周年 記念表彰

世田谷区制80周年を記念し区政に貢献したとして1142名の方々が区政功労者として昨年10月7日(日)表彰を受けました。

区商連からは、桑島会長が「永年にわたり産業の振興に尽力され地域経済の伸長発展に貢献された」として特別功労表彰を受賞しました。また、「商業の振興・発展」に関する功労者として区商連から40数名の方々が功労表彰を受章されました。

おめでとうございます。

世田谷商人塾

◆第5回世田谷商人塾

第5回目は、10月25日に「商店街マーケティング手法」と題したテーマで開講されました。

講師は、今期新しく商人塾特任教授にお迎えした、橋本博氏でした。講義では、日本の社会において産業がマーケティングとライフスタイルにどの様に影響を与え変化してきたのかを事例を挙げて説明されました。例えば60年代は、近代化商品(テレビ・洗濯機・冷蔵庫等)の普及によるライフスタイルの変化がマーケティング(宣伝広告)に大きな影響を与えた時代でした。マーケティング



初めてのディスカッション形式の講義です

は、時代と共に進歩し変化しているのです。

商店街は、消費者の購買誘導をしているのか、あるいは欲求を起させるような活動をしているのか等を考えさせられる講義でした。

◆第6回世田谷商人塾

第6回商人塾は、世田谷産業振興公社の「商店街経営学校オープンセミナー」との共催で11月29日に開催されました。

基調講演は、「地域社会における商店街の公共的役割」をテーマに、桑島会長が「昨年の3・11を見るまでもなく、商店街が地域の安心・安全のためにリーダーシップをとって公共的役割を果たす。」この大切さを訴えました。

続いて、「震災からの復興と被災地支援から商店街の危機管理」をテーマに、神戸長田コンベンション協議会東 充理事長の講話が有りました。自らが、平成7年の阪神淡路大震災により店舗をすべて失い、途

方に暮れていた体験を交え、如何に自然災害が大きく、怖いものなのかを話されていました。しかしながら、東氏は、その後ひと月足らずのうちに「久二塚地区震災復興まちづくり協議会」を設立し、その事務局長として仮設店舗百店舗を立ち上げ、神戸市商店街の復興に大きな役割を果たしました。

◇次回 第7回 商人塾のお知らせ
日時：平成25年1月24日(木)午後2時～4時
会場：世田谷産業プラザ3階
講師：明大前商店街振興組 理事長 本杉 香氏
講師：岩手県宮古市末広町商店街振興組 理事長 佐香 英一氏

お笑い夏祭り 青少年の底上げをめざす

◆鳥山商店街振興組合

鳥山商店街は、鳥山エリアで最も古い商店街です。京王線千歳鳥山駅の北側に、旧甲州街道を中心に広がっています。

鳥山で最も熱いイベントといえば、「お笑い夏祭り」。二日間の開催で約1万人を集客します。その名の通り、吉本興業などのお笑い芸人を呼んで盛り上がりです。昨年夏は鳥居みゆきやデンジャラスなど人気の芸人や

を呼び、笑いの花を咲かせました。このお笑い夏祭り、もともとは盆踊り大会だったものを、平成21年にリニューアルしたものです。昭和62年から盆踊り大会を開催していましたが、近年は参加者が激減。そこで人気のお笑いをメインとして取り入れたところ、活況を取り戻すことに成功しました。

お笑い夏祭りは8月開催



お笑いのほか、プラズマテレビなどが当たる飛富美(ひふみ)くじ、子どもたちへのおもちゃプレゼント、青年部の売店などでお祭りを盛り上げます。

鳥山商店街においても、やはり後継者や組合員の減少が深刻な悩みの種。そこで組合では、福利厚生事業に力を入れていきます。新年会に始まり、ゴルフコンペやボウリング大会、婦人部の夕食会など会員向けの行事を毎月のように精力的に開催しています。

青年部も人材を増やす方向にあります。昔はメンバーが30人いたものの、近年は10人まで減っていました。底上げの努力の甲斐あって、今では16人にまで回復しています。

世田谷区プレミアム商品券に関する2分の手数料を組合が負担することにより、組合員が取り扱いはしやすいにしています。また、鳥山エリアで懸念の課題がいわゆるオウム問



鳥山で最も古い商店街です

題です。オウム真理教(現アレフ)の進入への対策住民協議会、鳥山地区防犯活動推進委員会などに組合も協力しています。

「毎年デモ行進をやっていますが、私も十年連続で参加しています」と理事長の池亀さん。商店街を含め街全体が団結し、24時間監視体制で街の治安を守っています。

プレミアム付 区内共通商品券発売報告と 換金手続きのお願い

昨年の11月10日(土)に発売したプレミアム付区内共通商品券5億円(75歳以上の購入予約分を含む)は皆様の協力により完売することが出来ました。今年度の発売分は、6月に発売した分を合わせ10億円になりました。

換金手続(期限厳守)のお願い

平成24年
6月9日
発売分は

平成25年
1月31日

平成24年
11月10日
発売分は

平成25年
3月31日

事務処理上換金手続きは期限厳守でお願い致します。

事業資金の決定版 マル経融資

商工会議所の推薦により、日本政策金融公庫から事業資金として貸し出されます。

無担保・無保証人(保証協会の保証も不要です)

★融資対象

- ① 従業員20人以下(商業・サービス業5人以下)の法人・個人事業主の方
- ② 商工会議所の経営・金融に関する指導を受けて事業改善に取り組んでいる方
- ③ 最近1年以上、同一商工会議所の地区内で事業を行っていること
- ④ 商工業者であり、かつ、日本政策金融公庫の融資対象業種を営んでいる方
- ⑤ 税金(所得税、法人税、事業税、住民税)を完納している方

★融資限度額
1,500万円。

★返済期間
運転7年/設備10年以内

★利率

年1.75%(平成24年12月12日現在)

- ※詳細につきましてはお問い合わせください。
- ※世田谷区の利子補助制度もご利用できます。
- ※審査の結果、ご希望に添えないことがあります。
- ※窓口専門相談(法律、税務、労務、信用保証、特許)も実施しています。
- ※会員、非会員の方問わず利用できます。



【お問い合わせ】東京商工会議所世田谷支部 ☎3413-1461

お祭り、大売出し...
イベントならなんでもおまかせください!! テント、音響など用品のレンタルから設営・運営までお手伝いいたします。

灰皿1個、椅子1本からイベントまるごと企画・運営までお手伝いいたします。ご相談・見積もりは無料です。お気軽にご連絡ください。

●当社がお手伝いしたイベント例●



ダスキンレントオール 三軒茶屋ステーション

〒154-0024
世田谷区三軒茶屋
1-29-13
営業時間:10:00am~
7:00pm(日祝祭休)
Tel.03-3418-3330
Fax.03-3418-8937

お客さまで賑わう会場



11月18日(日)、三軒茶屋分庁舎3階・5階で開催された、世田谷区消費者団体連絡会主催の「2012世田谷くらしフェスタ」また恒例の「せたがや未来博

女性部だより

(第9回)に女性部も、あべかわ餅、磯辺焼き、お汁粉、あんかけ焼きそば等の販売で参加協力しました。皆様の協力に感謝いたします。また9月27日から28日に東京会議所世田谷支部主催の「いわき市復興応援バスツアー」に参加、被災地を訪れましたが、復興には程遠く、まだまだ長い時間が必要と「東日本大震災」の被害の大きさを改めて感じた視察でした。

女性部では引き続き被災地の復興支援に努力していきます。

青年部だより

「未来につなげようせたがやの絆」「せたがや未来博」が1月20日(土)21日(日)に世田谷区民会館・世田谷区役所中庭およびその



商連サイトでは、商店街に関連する情報を発信しております。イベント等の掲載したい情報がありましたら、ご連絡下さい。

つまみぐいウォーキング2012

これまで5年間、世田谷線沿線で実施してきた「つまみぐいウォーキング」を世田谷区制80周年を記念した、まちなか観光事業として世田谷線に京王線・井の頭線・小田急線沿線の14の商店街が参加して、10月6日(土)スタート&ゴールを三軒茶屋と梅丘にして実施。

参加者は前回の1590名を大きく上回る2202名の方々が参加してウォーキングを楽しんでいました。また、「せたがやキラ星スタンプラリー」を翌10月7日(日)から31日(水)まで16の商店街が参加して実施しました。



新たにスタート・ゴール地点となった梅丘駅で

◎スタ研ニュース

全体会を充実した情報交換の場に

11月26日夜、今年度第3回目のスタ研全体会を千歳船橋商店街(振)の会館で開催しました。スタンプ・ポイントの発行は厳しい状況が続いていることは共通しています。それでも、スタンプ・ポイントの魅力づくりなどについて具体的な情報がなされ、参加者に刺激を与えました。

それ以上に活発だったのは10月末にいくつかの商店街で実施されたハロウィン、11月に各商店街で販売されたプレミアム商品券、そして商店会費について「集客」などの見返りを求める声の高まり等についての情報交換でした。全体会は3月まで毎月開催と決

定、事業の運営等について議論しあう予定です。

火災予防業務協力 功労表彰を受賞しました。

昨年の11月13日(水)世田谷区民会館で「防火のつどい」が開催されました。この中で、平成23年4月13日に三軒茶屋銀座商店街(振)と世田谷消防署で締結した「防火・防災安全体制強化に関する協定はこれまで20の商店街・会が締結しています。世田谷消防署ではこの協定が防火・防災の意識高揚に努めてきたとして、協定を締結した20の商店街・会が「火災予防業務協力功労」として表彰されました。

好評のウキウキ鍋には長い行列が



周辺で開催されました。

恒例となった世田谷産の野菜をたっぷり使い、大鍋で煮込んだ「ウキウキ鍋」、またこれも恒例となった子どもたちがペナントに自由に絵を描く「ペナントギャラリー」を実施しました。

参加者は20日が16000人、21日が15000人、2日間ですべて31000名の方が参加しました。

商店街イベント一覧 1月～3月(予定) ※詳細は商店街にお問い合わせ下さい。			
商店街名	イベント名	実施初日	実施終日
尾山台振興会商店街振興組合	新春「もちつき大会」	H25.1.27	H25.1.27
下北沢一番街商店街振興組合	第81回 しもきた天狗まつり	H25.2.1	H25.2.3
奥澤共栄会	奥澤共栄会 共栄会冬のふれあい祭り	H25.2.3	H25.2.3
九品仏商店会	九品仏商店会もちつき大会	H25.2.10	H25.2.10
遊楽商業協同組合	三茶三角博覧会 vol. 5～春～	H25.3.2	H25.3.24
梅丘商店街振興組合	梅夢フェスタ 2013	H25.3.10	H25.3.10

平成25年 新年会等のお知らせ		
商連・振連賀詞交歓会	1月8日(火)午後6時	レストランスカイキャロット
世田谷地区	1月18日(金)午後6時半	レストランスカイキャロット
北沢地区	1月29日(火)午後7時	京王プラザホテル
玉川地区	2月15日(金)午後7時	目黒雅叙園
砧地区	1月23日(水)午後7時	新宿車屋本店
青年部	1月28日(月)午後6時	渋谷エクセルホテル東急
女性部	2月25日(月)午後6時半	産業プラザ3階会議室



たくさんの方が参加してくれました

クニプロビュート

世田谷区商店街連合会では、様々な商店街への加入促進活動を行っています。

昨年引き続き、商店街や街をきれいにして、お客様に気持ち良くお買い物をして頂けるようにと、11月18日に商店街清掃活動を行いました。当日は、前日までの風と雨がうそのようになり、快晴の下での清掃となりました。

商店街を利用している地域の皆さんに多数参加頂きながら無事に終わることができました。こうした活動を通じて、商店街への理解をより一層深め、商店街への加入が促進されるよう、今後も継続した運動を続けていきます。

平成25年度 商店街振興事業説明会を実施します。

平成25年度商店街振興事業説明会を下記の日程で開催いたします。

補助金制度等の概要をご説明いたしますのでご参加ください。各回とも内容は同じです。ご都合に合わせてご出席下さい。お申し込みは既にお送りしている申込書もしくは、産業振興公社までご連絡下さい。

TEL.3411-6667

平成25年2月12日(火)	2月13日(水)	2月14日(木)
14:00～	19:00～	19:00～
産業プラザ3階会議室	成城ホール 集会室	産業プラザ3階会議室

伝統とモダンが、
まろやかに調和しています。

政府登録国際観光旅館登録第1547号

箱根湯本ホテル
HAKONE YUMOTO HOTEL

湯・悠・優・遊

〒250-0312 神奈川県足柄下郡箱根町湯本茶屋184
TEL.0460-85-8800(代) FAX.0460-85-8210

フロム区役所・産業振興公社

世田谷区 特別住民票の交付

世田谷区では、区の産業振興や観光振興を目的として、世田谷区特別住民票を発行しています。この度、平成24年11月2日に東深沢商店街振興組合のキャラクター「エモルちゃん」に特別住民票を交付しました。特別住民票を交付したのは、用賀商店街振興組合のキャラクター「よっきー」に続いて2件目です。



「エモルちゃん」に特別住民票の交付

「エモルちゃん」は、商店街街路灯がLED電灯になった際、「明かり・光」をイメージして誕生しました。だから、エモルがとても大好きです。「桜まつり」「金のなる木」「逸品フェア」などのイベントで地域の子どもたちと遊んでいます。

区内産業の育成や振興に貢献された方々を表彰する「第46回世田谷区産業表彰式」を、平成24年10月20日(土)、区役所プライトホールで開催いたしました。

第46回 世田谷区産業表彰式を開催しました

商業、ものづくり、農業、伝統工芸などの分野で、3団体、134名の方々が受賞されました。

商業関係では、区長特別表彰を受賞された山本勝さん(尾山台振興会商店街振興組合)をはじめ、団体役員表彰で12名、従業員20年表彰で7名、従業員10年表彰で7名、合わせて27名の方々が受賞されました。

世田谷区では、区内産業の育成や振興に貢献された方々を毎年表彰しています。心当たりの方がいらっしゃいましたら、情報をお寄せください。

問：商業課
TEL:3411-6652

世田谷区の融資あっせん制度をご利用ください

世田谷区では、区内中小企業の方を対象に下記の融資あっせんの方

資金用途	経営活力改善資金	中小企業緊急特別融資
	運転資金、設備資金	年度末に必要な運転資金
利用できる方	次のいずれかに該当する中小企業者 ①セーフティネット保証第1号から第6号に係る区市町村長の認定を受けている。 ②東日本大震災復興緊急保証に係る区市町村長等の証明または認定を受けている。	中小企業者 ※平成24年11月に申し込んだ方が再度申し込むことはできません。
限度額	2,000万円	300万円
返済期間	7年以内(据置12ヶ月以内を含む)	1年6ヶ月以内(据置6ヶ月以内を含む)
事業者負担利率	0.3%	0.3%
区負担利率	1.8%	1.9%
受付期間	平成25年3月29日まで	平成25年2月1日~2月28日

※上記のほかにも小口細細資金、創業支援資金などの融資あっせん制度があります。詳しくはお問い合わせください。

実施しています。申し込みに必要な書類など、詳しくはお問い合わせください。

問：(公財)世田谷区産業振興公社
TEL:3411-6603

第8回 東京商店街グランプリでグランプリを受賞しました!



受賞のトロフィーを高々と上げる柏理事長

平成24年11月14日(水)秋葉原コンベンションホールで開催された中小売商業活性化フォーラムにおける「第8回東京商店街グランプリ」【商店街の部】で計29件の応募事業の中からしもきた商店街(振)の「下北沢大学2011夏・秋」がグランプリを受賞しました。地域の特徴を活かし、商店街や地域団体、アーティストや専門学校が連携して取り組んだ点が特に評価されました。

税務署からのお知らせ

世田谷、北沢、玉川、渋谷税務署では、確定申告会場を次のとおり開設します。

各税務署に申告書作成会場はありませんので、こちらをご利用ください。

確定申告会場/ベルサール渋谷ファースト(渋谷区東1-2-20)住友不動産渋谷ファーストタワー12階 ※会場には、駐車場及び駐輪場はありません。

PÂTISSERIE NAOKI advertisement featuring a strawberry cake. Includes contact information for Kojima and Fukaya branches.

事務所だより 今後のスケジュール 【商連常任理事会・振連理事会】 2月6日(火) 産業プラザ3階会議室 5月10日(金) 産業プラザ3階会議室

【商連・振連通常総会】 6月26日(水) 箱根湯本ホテル 【第17回商連ゴルフ大会結果】 11月7日(水) 太平洋クラブ&アンシエイツ江南コースで、北沢地区のゴルフコンペと合同で好天

Advertisement for 'Sela Service' (セラ・サービス) offering various benefits like accommodation and golf course subsidies for 500 yen per month.

Advertisement for NICHIGAI (日本街路灯製造株式会社) featuring ISO 14001 certification and various street lighting products like LED and hybrid streetlights.